

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 juin 2004

PROPOSITION DE LOI**instaurant un treizième mois d'allocations
familiales**(déposée par M. Hendrik Bogaert et
Mmes Greta D'hondt, Trees Pieters et
Liesbeth Van der Auwera)BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 juni 2004

WETSVOORSTEL**tot invoering van een dertiende maand
kinderbijslag**(ingediend door de heer Hendrik Bogaert en
de dames Greta D'hondt, Trees Pieters en
Liesbeth Van der Auwera)**RÉSUMÉ***L'auteur souligne que les montants des allocations
familiales ne couvrent pas l'intégralité du coût de
l'enfant. La rentrée scolaire, surtout, constitue cha-
que fois, pour de nombreuses familles, une gageure
financière.**Il propose dès lors d'instaurer un treizième mois
d'allocations familiales, à verser en septembre.***SAMENVATTING***De indiener wijst op het feit dat de bedragen van
de kinderbijslag niet kostendekkend zijn. Vooral het
begin van het nieuwe schooljaar is voor vele gezin-
nen telkens een financiële uitdaging.**Daarom stelt hij voor een dertiende maand kin-
derbijslag in te voeren, te betalen in september.*

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La *Gezinsbond* a calculé que, pour couvrir le coût de l'enfant, les allocations familiales devraient s'élever à 275 euros par mois pour les enfants de 0 à 17 ans. Les montants réels des allocations familiales sont bien moins élevés.¹ Le coût annuel récurrent de la rentrée scolaire constitue un des principaux postes de dépenses. Que ce soient des livres d'étude, un nouveau cartable, des fournitures scolaires, mais également de nouveaux vêtements et des frais d'abonnement de bus ou de train, toutes ces dépenses doivent être supportées en août ou en septembre. Pour beaucoup de parents, et certainement pour les familles défavorisées, la rentrée scolaire constitue chaque fois une gageure financière. Nous estimons qu'il est essentiel, pour le renforcement du tissu social, d'aider les familles et de garantir l'égalité des chances en matière d'enseignement.

C'est la raison pour laquelle nous proposons d'instaurer un treizième mois d'allocations familiales, à verser en septembre.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Cet article instaure un treizième mois d'allocations familiales dans le régime des travailleurs salariés. Cette allocation est payée en septembre et son montant est égal aux allocations ordinaires de l'enfant, éventuellement majorées du supplément d'âge. Le montant est basé sur les allocations familiales payées pour le mois d'août. L'allocation spéciale est payée en faveur de tous les enfants qui avaient droit aux allocations familiales au mois d'août. Aux termes de l'article 18 des lois coordonnées, les autorités et établissements publics sont également tenus de payer un treizième mois d'allocations familiales à leur personnel.

¹ Depuis le 1^{er} juin 2003, les montants pour les travailleurs salariés s'élèvent à 74,06 euros pour le premier enfant, à 137,03 euros pour le deuxième enfant et à 204,60 euros pour le troisième enfant et les enfants suivants.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Volgens berekeningen van de *Gezinsbond* zou een kostendekkende kinderbijslag 275 euro per maand bedragen voor kinderen tussen 0 en 17 jaar. De werkelijke bedragen van de kinderbijslag liggen heel wat lager.¹ Eén van de grote uitgavenposten is de jaarlijks weerkerende factuur bij het begin van het schooljaar. Studieboeken, een nieuwe boekentas, schoolgerief, maar ook nieuwe kleding en uitgaven voor een bus- of treinabonnement, alle moeten ze betaald worden in augustus en september. Voor heel wat ouders, en zeker voor kansarme gezinnen, betekent het nieuwe schooljaar telkens een financiële uitdaging. De indieners zijn van oordeel dat steun aan gezinnen en het bieden van gelijke onderwijskansen essentieel zijn voor de versterking van het maatschappelijk weefsel.

Om die reden stellen de indieners voor een dertiende maand kinderbijslag in te voeren, te betalen in september.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

Dit artikel voert een dertiende maand kinderbijslag in het stelsel van de werknemers in. Deze bijslag wordt betaald in september en het bedrag ervan is gelijk aan de normale bijslag voor het kind, eventueel verhoogd met leeftijdsbijslagen. Het bedrag wordt gebaseerd op de kinderbijslag voor de maand augustus. De bijzondere bijslag wordt betaald voor alle kinderen die voor de maand augustus gerechtigd waren op kinderbijslag. Via artikel 18 van de samengeordende wetten worden ook de overheden en openbare instellingen verplicht om aan hun personeel de dertiende maand kinderbijslag te betalen.

¹ Per 1 juni 2003 zijn de bedragen voor werknemers: 74,06 euro voor het eerste kind, 137,03 euro voor het tweede kind, en 204,60 euro voor het derde en de volgende kinderen.

Art. 3

Cet article habilite le Roi à instaurer un treizième mois d'allocations familiales dans le régime des travailleurs indépendants. L'intention des auteurs est que cette allocation soit payée en septembre et que son montant soit égal aux allocations familiales ordinaires de l'enfant, majorées éventuellement du supplément d'âge. Le montant est basé sur les allocations familiales payées pour le mois d'août. L'allocation spéciale est payée en faveur de tous les enfants qui avaient droit aux allocations familiales au mois d'août. Étant donné que le Roi instaure ce treizième mois pour les travailleurs indépendants, il peut également l'instaurer pour les prestations familiales garanties, dans la mesure où l'article 1^{er}, alinéa 8, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties prévoit que le Roi peut octroyer d'autres allocations lorsque et dans la mesure où ces allocations sont également octroyées dans le régime des prestations familiales pour travailleurs indépendants. Le but est bien entendu que le treizième mois d'allocations familiales soit finalement octroyé à tous les bénéficiaires des allocations familiales, quel que soit le régime auquel ils ressortissent.

Art. 3

Dit artikel machtigt de Koning om een dertiende maand kinderbijslag in het stelsel van de zelfstandigen in te voeren. De bedoeling van de indieners is dat deze bijslag wordt betaald in september en dat het bedrag ervan gelijk is aan de normale bijslag voor het kind, eventueel verhoogd met leeftijdsbijslagen. Het bedrag wordt gebaseerd op de kinderbijslag voor de maand augustus. De bijzondere bijslag wordt betaald voor alle kinderen die voor de maand augustus gerechtigd waren op kinderbijslag. Doordat de Koning deze dertiende maand invoert voor zelfstandigen, kan hij deze ook invoeren voor de gewaarborgde kinderbijslag, aangezien artikel 1, achtste lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van een gewaarborgde kinderbijslag, stelt dat de Koning andere bijslagen kan invoeren, voor zover deze ook werden ingevoerd in het stelsel van de zelfstandigen. Het is uiteraard de bedoeling van de indieners dat de dertiende maand kinderbijslag uiteindelijk toegekend wordt aan iedere gerechtigde op kinderbijslag, in welk stelsel deze zich ook bevindt.

Hendrik BOGAERT (CD&V)
Greta D'HONDT (CD&V)
Tees PIETERS (CD&V)
Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans les lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, il est inséré un article 50*octies*, libellé comme suit :

«Art. 50*octies* — Les caisses de compensation pour allocations familiales, ainsi que les autorités et établissements publics visés à l'article 18, accordent chaque année, en septembre, une allocation spéciale.

Cette allocation est payée en faveur des enfants qui ont eu droit à des allocations familiales pour le mois d'août.

Le montant de cette allocation spéciale est égal au montant des allocations familiales prévu aux articles 40, 42*bis*, 47, 47*bis*, 50*bis* et 50*ter*, éventuellement majorées du supplément d'âge prévu à l'article 44 ou à l'article 44*bis*, qui a effectivement été payé pour le mois d'août.

Les conditions de paiement de cette allocation spéciale sont les mêmes que celles fixées pour le paiement des allocations familiales.».

Art. 3

L'article 18, § 2, de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, remplacé par l'arrêté royal du 18 octobre 1978, est complété par l'alinéa suivant :

«Le Roi instaure une allocation spéciale, qui est payée chaque année en septembre en faveur des enfants qui ont eu droit à des allocations familiales pour le mois d'août. Le montant de cette allocation doit être au moins égal aux allocations familiales ordinaires de l'enfant, majorées éventuellement du supplément d'âge qui a effectivement été payé pour le mois d'août.».

20 avril 2004

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de op 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, wordt een artikel 50*octies* ingevoegd, luidende:

«Art. 50*octies* — De kinderbijslagfondsen alsook de in artikel 18 bedoelde overheden en openbare instellingen kennen voor elk jaar in september een bijzondere bijslag toe.

Deze bijslag wordt uitbetaald ten behoeve van de kinderen die voor de maand augustus op kinderbijslag gerechtigd waren.

Het bedrag van deze bijzondere bijslag is gelijk aan het bedrag van de bij de artikelen 40, 42*bis*, 47, 47*bis*, 50*bis* en 50*ter* voorziene bijslag, eventueel verhoogd met de bij artikel 44 of artikel 44*bis* bepaalde leeftijdsbijslag die werkelijk over de maand augustus werd uitbetaald.

De voorwaarden tot uitbetaling van deze bijzondere bijslag zijn dezelfde als die bepaald voor de uitbetaling van de kinderbijslag.».

Art. 3

Artikel 18, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, vervangen bij het koninklijk besluit van 18 oktober 1978, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De Koning voert een bijzondere bijslag in die elk jaar in september wordt uitbetaald ten behoeve van de kinderen die voor de maand augustus op kinderbijslag gerechtigd waren. Het bedrag van deze bijslag moet minstens gelijk zijn aan de gewone gezinsbijslag voor het kind, verhoogd met eventuele leeftijdsbijslagen, die werkelijk over de maand augustus werd uitbetaald.».

20 april 2004

Hendrik BOGAERT (CD&V)
Greta D'HONDT (CD&V)
Trees PIETERS (CD&V)
Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)

TEXTE DE BASE

27 juillet 1967

Arrêté royal n° 38 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 18

§ 1^{er}. Le régime des prestations de retraite et de survie en faveur des travailleurs indépendants est organisé par l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

§ 2. Le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants est organisé par la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants.

§ 3. Le régime des prestations d'assurance contre la maladie et l'invalidité en faveur des travailleurs indépendants est organisé dans le cadre de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Ces prestations sont servies par l'intermédiaire des institutions fonctionnant dans le cadre de cette dernière loi.

§ 3bis. Le régime de l'assurance sociale en cas de faillite est instauré par l'arrêté royal pris en exécution de l'article 29 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition conjointe du ministre des Affaires sociales et du ministre qui a le statut social des travailleurs indépendants dans ses attributions, après l'avis du Service de contrôle des mutualités, du

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

27 juillet 1967

Arrêté royal n° 38 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 18

§ 1^{er}. Le régime des prestations de retraite et de survie en faveur des travailleurs indépendants est organisé par l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

§ 2. Le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants est organisé par la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants.

Le Roi instaure une allocation spéciale, qui est payée chaque année en septembre en faveur des enfants qui ont eu droit à des allocations familiales pour le mois d'août. Le montant de cette allocation doit être au moins égal aux allocations familiales ordinaires de l'enfant, majorées éventuellement du supplément d'âge qui a effectivement été payé pour le mois d'août¹.

§ 3. Le régime des prestations d'assurance contre la maladie et l'invalidité en faveur des travailleurs indépendants est organisé dans le cadre de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Ces prestations sont servies par l'intermédiaire des institutions fonctionnant dans le cadre de cette dernière loi.

§ 3bis. Le régime de l'assurance sociale en cas de faillite est instauré par l'arrêté royal pris en exécution de l'article 29 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition conjointe du ministre des Affaires sociales et du ministre qui a le statut social des travailleurs indépendants dans ses attributions, après l'avis du Service de contrôle des mutualités, du

¹ Art. 3: complément

BASISTEKST

27 juli 1967

Koninklijk besluit nr. 38 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 18

§ 1. Het stelsel van de uitkeringen inzake rust- en overlevingspensioen ten voordele van de zelfstandigen wordt ingericht door het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

§ 2. Het stelsel van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen wordt geregeld bij de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen.

§ 3. Het stelsel der uitkeringen inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering ten voordele van de zelfstandigen wordt ingericht in het raam van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Deze uitkeringen worden verstrekt door bemiddeling van de instellingen die functioneren in het raam van deze laatste wet.

§ 3bis. Het stelsel van de sociale verzekering in geval van faillissement wordt ingevoerd door het koninklijk besluit in uitvoering van artikel 29 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

§ 4. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op gezamenlijk voorstel van de minister van Sociale Zaken en van de minister die het sociaal statuut der zelfstandigen onder zijn bevoegdheid heeft, na advies van de Controledienst der mutualiteiten, het Algemeen Beheerscomité van het sociaal statuut der

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

27 juli 1967

Koninklijk besluit nr. 38 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 18

§ 1. Het stelsel van de uitkeringen inzake rust- en overlevingspensioen ten voordele van de zelfstandigen wordt ingericht door het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

§ 2. Het stelsel van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen wordt geregeld bij de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen.

De Koning voert een bijzondere bijslag in die elk jaar in september wordt uitbetaald ten behoeve van de kinderen die voor de maand augustus op kinderbijslag gerechtigd waren. Het bedrag van deze bijslag moet minstens gelijk zijn aan de gewone gezinsbijslag voor het kind, verhoogd met eventuele leeftijdsbijslagen, die werkelijk over de maand augustus werd uitbetaald.¹

§ 3. Het stelsel der uitkeringen inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering ten voordele van de zelfstandigen wordt ingericht in het raam van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Deze uitkeringen worden verstrekt door bemiddeling van de instellingen die functioneren in het raam van deze laatste wet.

§ 3bis. Het stelsel van de sociale verzekering in geval van faillissement wordt ingevoerd door het koninklijk besluit in uitvoering van artikel 29 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

§ 4. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op gezamenlijk voorstel van de minister van Sociale Zaken en van de minister die het sociaal statuut der zelfstandigen onder zijn bevoegdheid heeft, na advies van de Controledienst der mutualiteiten, het Algemeen Beheerscomité van het sociaal statuut der

¹ Art. 3: aanvulling

Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants et du Conseil général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, déterminer les modalités suivant lesquelles, en matière de soins de santé, l'assurance concernant certains risques qu'il détermine et qui font partie de l'assurance libre pour les petits risques, devient obligatoire.

À cet effet, une cotisation pourra être instaurée dont la hauteur sera déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants et du Conseil général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, déterminer les modalités suivant lesquelles, en matière de soins de santé, l'assurance concernant certains risques qu'il détermine et qui font partie de l'assurance libre pour les petits risques, devient obligatoire.

À cet effet, une cotisation pourra être instaurée dont la hauteur sera déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

zelfstandigen en van de Algemene Raad van het rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de nadere regels vaststellen volgens welke de verzekering inzake bepaalde door Hem te omschrijven risico's inzake gezondheidszorg, die deel uitmaken van de vrije verzekering voor kleine risico's, verplicht wordt gesteld.

Daartoe kan een bijdrage worden ingesteld waarvan de hoogte wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

zelfstandigen en van de Algemene Raad van het rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, de nadere regels vaststellen volgens welke de verzekering inzake bepaalde door Hem te omschrijven risico's inzake gezondheidszorg, die deel uitmaken van de vrije verzekering voor kleine risico's, verplicht wordt gesteld.

Daartoe kan een bijdrage worden ingesteld waarvan de hoogte wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.